NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 289/2007

ze dne 16. března 2007,

kterým se z důvodu přistoupení Bulharska a Rumunska k Evropské unii upravuje nařízení (ES) č. 1301/2006, kterým se stanoví společná pravidla ke správě dovozních celních kvót pro zemědělské produkty

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na smlouvu o přistoupení Bulharska a Rumunska,

s ohledem na akt o přistoupení Bulharska a Rumunska, a zejména na článek 56 tohoto aktu,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Přílohy II a III nařízení Komise (ES) č. 1301/2006 [1] obsahují poznámky ve všech jazycích Společenství ve složení k 31. prosinci 2006. Uvedená ustanovení by měla obsahovat poznámky v bulharštině a rumunštině.

(2) Nařízení (ES) č. 1301/2006 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 1301/2006 se mění takto:

1. Příloha II se nahrazuje zněním přílohy I tohoto nařízení.

2. Příloha III se nahrazuje zněním přílohy II tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. ledna 2007. Zůstává jím však nedotčena platnost žádostí o licence a licencí samotných vydaných mezi 1. lednem 2007 a dnem vstupu tohoto nařízení v platnost.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 16. března 2007.

Za Komisi
Mariann FISCHER BOEL
členka Komise

[1] Úř. věst. L 238, 1.9.2006, s. 13.

PŘÍLOHA I

„PŘÍLOHA II

Poznámky podle článku 8

— *v bulharštině:*	Член 3, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 1182/71 не се прилага
— *ve španělštině:*	No es de aplicación el artículo 3, apartado 4, del Reglamento (CEE) nº 1182/71
— *v češtině:*	Ustanovení čl. 3 odst. 4 nařízení (EHS) č. 1182/71 se nepoužije
— *v dánštině:*	Artikel 3, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 1182/71 finder ikke anvendelse
— *v němčině:*	Artikel 3 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 1182/71 kommt nicht zur Anwendung
— *v estonštině:*	Määruse (EMÜ) nr 1182/71 artikli 3 lõiget 4 ei kohaldata
— *v řečtině:*	Το άρθρο 3 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1182/71 δεν εφαρμόζεται
— *v angličtině:*	Article 3(4) of Regulation (EEC) No 1182/71 shall not apply
— *ve francouzštině:*	L'article 3, paragraphe 4, du règlement (CEE) nº 1182/71 ne s'applique pas
— *v italštině:*	L'articolo 3, paragrafo 4, del regolamento (CEE) n. 1182/71 non si applica
— *v lotyštině:*	Regulas (EEK) Nr. 1182/71 3. panta 4. punktu nepiemēro
— *v litevštině:*	Reglamento (EEB) Nr. 1182/71 3 straipsnio 4 dalis netaikoma
— *v maďarštině:*	Az 1182/71/EGK rendelet 3. cikkének (4) bekezdését nem kell alkalmazni
— *v nizozemštině:*	Artikel 3, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1182/71 is niet van toepassing
— *v polštině:*	Artykuł 3 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 1182/71 nie ma zastosowania
— *v portugalštině:*	O n.º 4 do artigo 3.º do Regulamento (CEE) n.º 1182/71 não se aplica
— *v rumunštině:*	Articolul 3 alineatul 4 din Regulamentul (CEE) nr. 1182/71 nu se aplică
— *ve slovenštině:*	Článok 3 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 1182/71 sa neuplatňuje
— *ve slovinštině:*	Člen 3(4) Uredbe (EGS) št. 1182/71 se ne uporablja
— *ve finštině:*	Asetuksen (ETY) N:o 1182/71 3 artiklan 4 kohtaa ei sovelleta
— *ve švédštině:*	Artikel 3.4 i förordning (EEG) nr 1182/71 skall inte tillämpas“

PŘÍLOHA II

„PŘÍLOHA III

Poznámky podle článku 9

— *v bulharštině:* Мито … — Регламент (ЕО) № …/…

— *ve španělštině:* Derecho de aduana … — Reglamento (CE) nº …/…

— *v češtině:* Celní sazba … – nařízení (ES) č. …/…

— *v dánštině:* Toldsats … — forordning (EF) nr. …/…

— *v němčině:* Zollsatz … — Verordnung (EG) Nr. …/…

— *v estonštině:* Tollimaks … – määrus (EÜ) nr …/…

— *v řečtině:* Δασμός … — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. …/…

— *v angličtině:* Customs duty … — Regulation (EC) No …/…

— *ve francouzštině:* Droit de douane: … — règlement (CE) nº …/…

— *v italštině:* Dazio: … — regolamento (CE) n. …/…

— *v lotyštině:* Muitas nodoklis … – Regula (EK) Nr. …/…

— *v litevštině:* Muito mokestis … – Reglamentas (EB) Nr. …/…

— *v maďarštině:* Vámtétel: … – …/…/EK rendelet

— *v nizozemštině:* Douanerecht: … — Verordening (EG) nr. …/…

— *v polštině:* Stawka celna … – rozporządzenie (WE) nr …/…

— *v portugalštině:* Direito aduaneiro: … — Regulamento (CE) n.º …/…

— *v rumunštině:* Taxă vamală: … – Regulamentul (CE) nr. …/…

— *ve slovenštině:* Clo … – nariadenie (ES) č. …/…

— *ve slovinštině:* Carina: … – Uredba (ES) št. …/…

— *ve finštině:* Tulli … – Asetus (EY) N:o …/…

— *ve švédštině:* Tull … – Förordning (EG) nr …/…“